



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 205
Sitzung vom 24/02/2015 Seduta del

Betreff:

Einrichtung und Ausstattung für die
Außenstelle der Wirtschaftsfachoberschule
"Heinrich Kunter" in der Cadornastraße in
Bozen

Oggetto:

Arredamento ed attrezzatura per la sede
distaccata dell'Istituto tecnico economico
"Heinrich Kunter" in via Cadorna a Bolzano

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

- das Landesgesetz vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, wonach das Land für die Sekundarschulen zweiten Grades und für die Kunstschulen zuständig ist,
- die Rechtsvorschriften von Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, wonach der Auftraggeber vor Vergabe der Planungstätigkeit die Eigenschaften des Bauwerkes festlegt und den voraussichtlichen Kostenbetrag angibt,
- das Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Februar 2009, Nr. 10, "Durchführungsverordnung zum Artikel 10 des Landesgesetzes vom 21. Juli 1977, Nr. 21", betreffend die Schulbaurichtlinien,
- den Beschluss der Landesregierung vom 25.09.2006, Nr. 3417, mit welchem das Raumprogramm und die entsprechende Planung für die Sanierung, den Umbau und die Erweiterung der Außenstelle der Wirtschaftsfachoberschule „H. Kunter“ in Bozen genehmigt worden ist,
- den von der Abt. 11 – Hochbau und technischer Dienst – erstellten technischen Bericht mit der entsprechenden Kostenschätzung vom November 2014,
- das Gutachten des Landesrates für Bauten vom 02.02.2015;

hat aufgrund der diesbezüglich gepflogenen Erhebungen festgestellt, dass im bereits von der Landesregierung genehmigten Beschluss, betreffend die Sanierung, den Umbau und die Erweiterung der Außenstelle der Wirtschaftsfachoberschule „Heinrich Kunter“ in Bozen noch nicht die entsprechende Einrichtung und Ausstattung vorgesehen ist;

hat infolgedessen erwogen, dass sich die Notwendigkeit ergibt, zusätzlich zum bereits genehmigten Raumprogramm für die Sanierung, den Umbau und die Erweiterung der Außenstelle der genannten

La Giunta Provinciale

visto le norme e gli atti a seguito riportati:

- la legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, in base alla quale la Provincia Autonoma è competente per le scuole secondarie di secondo grado e per gli istituti d'arte;
- le disposizioni dell'articolo 11, comma 1 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, secondo le quali l'amministrazione committente prima di procedere all'affidamento delle prestazioni di progettazione fissa le caratteristiche dell'opera ed indica l'importo di spesa presunto;
- il decreto del Presidente della Provincia 23 febbraio 2009, n. 10, "Regolamento di cui all'articolo 10 della legge provinciale 21 luglio 1977, n. 21", concernente le direttive per l'edilizia scolastica;
- la deliberazione della Giunta provinciale del 25.09.2006, n. 3417, con la quale è stato approvato il programma planivolumetrico e la relativa progettazione per il risanamento, la ristrutturazione e l'ampliamento della sede distaccata dell'Istituto tecnico economico "H. Kunter" a Bolzano,
- la relazione tecnica con la relativa stima dei costi redatta dalla ripartizione 11 – edilizia e servizio tecnico dd. novembre 2014,
- il parere dell'Assessore ai lavori pubblici del 02.02.2015;

ha constatato, visti gli accertamenti effettuati riguardanti questo problema, che nella deliberazione già approvata dalla Giunta provinciale concernente il risanamento, la ristrutturazione e l'ampliamento della sede distaccata dell'Istituto tecnico economico "Heinrich Kunter" a Bolzano non sia ancora stato previsto il relativo arredamento e la relativa attrezzatura;

ha quindi considerato che sussiste la necessità di prevedere, in aggiunta al già approvato programma planivolumetrico per il risanamento, la ristrutturazione e l'ampliamento della sede distaccata

Wirtschaftsfachoberschule, auch die erforderliche Einrichtung und Ausstattung vorzusehen;

hat in Erwägung gezogen, dass der Ankauf der noch ausstehenden Einrichtung und Ausstattung notwendig und zweckmäßig ist, um ein gutes Funktionieren des Schulbetriebes zu ermöglichen;

hat in Erwägung gezogen, dass für die Durchführung des oben erwähnten Vorhabens eine Ausgabe in Höhe von insgesamt 2.879.466,18 Euro angenommen werden muss;

hat festgestellt, dass sich der oben genannte Betrag, wie folgt, aufschlüsselt:

- gesamte Einrichtung für den Neubau - 1.052.000,00 Euro (davon sind 477.000,00 Euro für Küche, Mensa und Bar vorgesehen);
- gesamte Einrichtung Altbau - 942.000,00 Euro;
- Beträge zur Verfügung der Verwaltung: 885.466,18 Euro;

hat festgestellt, dass es daher unbedingt notwendig ist, das diesbezügliche Einrichtungsprogramm zu genehmigen und im Sinne von Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, für die entsprechende Beauftragung zur Planung Sorge zu tragen;

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. in Ergänzung zum Beschluss der Landesregierung vom 25.09.2006, Nr. 3417, den Ankauf der Einrichtung und Ausstattung für das Schulgebäude in der Außenstelle der Wirtschaftsfachoberschule „Heinrich Kunter“ in Bozen, im Sinne des von der Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst - erstellten Einrichtungs- und Ausstattungsprogrammes mit der

dell'Istituto tecnico economico di cui sopra, anche il relativo arredamento nonché la relativa attrezzatura;

ha constatato che l'acquisto del mancante arredamento e della relativa attrezzatura sia necessario per ottenere un buon funzionamento scolastico;

ha considerato che per l'esecuzione del programma sopra esposto si presume una spesa complessiva di euro 2.879.466,18;

ha constatato che la somma di cui sopra si compone come segue:

- importo arredi scuola nuova - euro 1.052.000,00 (di cui euro 477.000,00 sono previsti per cucina, mensa e bar);
- importo arredi scuola esistente - euro 942.000,00;
- somma a disposizione dell'amministrazione - euro 885.466,18;

ha rilevato quindi l'assoluta necessità di dover approvare il relativo programma d'arredamento e di dare il relativo incarico della progettazione ai sensi dell'articolo 11, comma 1, della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare ad integrazione della deliberazione del 25.09.2006, n. 3417, l'acquisto dell'arredamento e dell'attrezzatura per l'edificio scolastico nella sede distaccata dell'Istituto tecnico economico "Heinrich Kunter" a Bolzano, ai sensi dell'allegato programma d'arredamento e d'attrezzatura con la relativa stima dei costi dd. novembre 2014, redatto dalla ripartizione 11 -

entsprechenden Kostenschätzung vom November 2014, welches einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen, wobei gleichzeitig zur Auflage gemacht wird, die bereits vorhandenen Einrichtungs- und Ausstattungsgegenstände, soweit diese noch brauchbar sind, auch weiterhin zu verwenden;

2. gemäß den Vorschriften von Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, die entsprechende Planung in die Wege zu leiten;
3. festzuhalten, dass für die gegenständliche Maßnahme eine Ausgabe in Höhe von 2.879.466,18 Euro angenommen werden kann, und dass die Ermächtigung zum Abschluss der Verträge und die entsprechende Zweckbindung mit weiteren Maßnahmen vom Landesrat für Bauten genehmigt wird;

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

edilizia e servizio tecnico - che forma parte integrante della presente deliberazione, imponendo nel contempo la condizione che gli arredi e le attrezzature già esistenti, se ancora utilizzabili, dovranno ancora essere utilizzati;

2. di avviare ai sensi delle disposizioni dell'articolo 11, comma 1, della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, la relativa progettazione;
3. di prendere atto che per il presente provvedimento si presume una spesa complessiva di euro 2.879.466,18, e che l'autorizzazione a contrarre ed il relativo impegno di spesa saranno effettuati con atti successivi da parte dell'Assessore ai lavori Pubblici;

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Provincia Autonoma de Bulsan
Assessorat per i lœures publics
Rep. 11 - Frabichè y sorvisc technich

Projekt

Progetto

Kodex: 22.01.008.147.04.17

Codice: 22.01.008.147.04.17

Außenstelle der
WIRTSCHAFTSFACHOBERSCHULE
"Heinrich Kunter"
Abbruch und Wiederaufbau
des Nebengebäudes

Sede distaccata
ISTITUTO TECNICO ECONOMICO
"Heinrich Kunter"
Demolizione e ricostruzione
dell'edificio secondario

Cadomastr. 12/a - Bozen

via Cadoma 12/a - Bolzano

RAUMPROGRAMM
EINRICHTUNG

PROGRAMMA
PLANIVOLUMETRICO ARREDI

Planinhalt

Contenuto

Technischer Bericht und Kostenschätzung
Relazione tecnica e stima dei costi

Plan Nr. | Tavola n.

Der Direktor des Amtes 11.2
Il Direttore dell'Ufficio 11.2

Arch. Marina Albertoni

Verfasser
Elaborato

Datum
Data 11/2014

Änderung
Modifica

Bauherr | Committente

Planer | Progettista

Dr. Arch. Andrea Segal

Dr. Arch. Norbert Dalsass

Amt. 11 - HOCHBAU UND TECHNISCHER DIENST
Rip. 11 - EDILIZIA E SERVIZIO TECNICO

Landhaus 2, Silvius-Magnago Platz n. 10 - 39100 Bozen
Palazzo Prov. 2, Piazza Silvius Magnago n. 10 - 39100 Bolzano
tel. 0471/412330-31 | fax 0471/412329

Genehmigungen | Approvazioni

ABBRUCH UND WIEDERAUFBAU DES NEBENGEBÄUDES DER WIRTSCHAFTSFACHOBERSCHULE "HEINRICH KUNTER" - BOZEN

Technischer Bericht zum Raumprogramm für die Einrichtung

Allgemeines

Der Erweiterungsbau der Schule präsentiert sich aus architektonischer Sicht als kompaktes Bauwerk mit klar geordneter Einteilung der Innenräume und Nebennutzflächen sowie guter Lichtführung. Die Einrichtung soll das architektonische Konzept weitgehend unterstützen, vor allem die eingebauten Möbel sollen dabei eine Einheit mit dem Gebäude bilden.

Vorgesehene Einrichtungen

Die zum Großteil über 40 Jahre alten Schulmöbel im Altbau müssen ersetzt werden. Ausgenommen sind dabei vorhandene Möbel in noch gutem Zustand.

In das gegenständliche Einrichtungsprojekt wird somit ein Teil der Möbel folgender Räumlichkeiten integriert:

- Bibliothek (Regale, Stühle, Schreibtisch)
- Normalklassen (Tafeln)
- Spezialklassen (Glas-Sammelschränke)
- Verwaltungsräume (Tische, Drehsessel, Besuchersessel)
- Lehrerzimmer (Tische, Stühle, Schränke)

Mit dieser Maßnahme kann eine Gesamtausgabe von 132.000,00 € eingespart werden (siehe detaillierte Aufstellung im Raumprogramm).

Maßmöbel

Auf maßgefertigte Möbel wird größtenteils verzichtet. Nur in den gangseitigen Nischen der Klassenräume des Erweiterungsbaues ist es sinnvoller, Einbauschränke mit integriertem Waschbecken vorzusehen, weiters für die Einrichtung der Bar- und Self-Service-Möbel in der Mensa.

DEMOLIZIONE E RICOSTRUZIONE DELL'EDIFICIO SECONDARIO DELL' ISTITUTO TECNICO ECONOMICO "HEINRICH KUNTER" - BOLZANO

Relazione tecnica sul programma planivolumetrico degli arredi

Generali

L'ampliamento dell'edificio dal punto di vista architettonico si presenta come struttura compatta con suddivisioni chiare e rettilinee all'interno. Per cui l'arredamento dovrà abbinarsi a questo concetto architettonico ove possibile, in modo particolare i mobili da incasso dovranno formare un'unità con le strutture architettoniche.

Arredamenti previsti

I mobili scolastici nell'edificio esistente hanno oltre 40 anni di vita e dovranno essere sostituiti, ad eccezione di quelli che si trovano ancora in buon stato.

Saranno quindi integrati nel progetto di arredamento gran parte dei mobili dei seguenti locali:

- Biblioteca (scaffali, sedie, scrivania)
- Aule normali (lavagne)
- Aule speciali (armadi vetrati)
- Uffici amministrativi (tavoli, sedie girevoli, sedie visitatori)
- Sala professori (tavoli, sedie, armadi)

Con questo provvedimento è possibile un risparmio complessivo di 132.000,00 € (v.si l'elenco dettagliato nel programma lavori).

Mobili su misura

Si rinuncia in gran parte su mobili eseguiti su misura. Solo nelle nicchie delle pareti tra corridoi e aule normali appare vantaggiosa la soluzione con armadi incassati con lavabo integrato e guardaroba, nonché l'arredo per il banco bar e self service nella mensa.

Einrichtung der Normalklassen

In den neuen Unterrichtsklassen können bis zu 26-30 Schülerarbeitsplätze untergebracht werden. Die Normalklassen werden, mit Ausnahme der oben angeführten Einbauschränke, mit Serienmöbeln ausgestattet.

In Absprache mit der Oberschule soll die Einrichtung den derzeit üblichen didaktischen Unterrichtsmethoden entsprechen. So muss das Mobiliar flexibel und kombinierbar sein, für die Zusammenstellung von Gruppenarbeitsplätze und für den Frontalunterricht.

Multimediale Ausstattung

Alle Unterrichtsklassen erhalten eine zeitgemäße multimediale Ausstattung mit folgenden Elementen:

- Daten- und Videoprojektor (Beamer) mit Fernbedienung auf integrierter Leinwand
- Elektroakustische Anlage
- abschließbarer Schrank für Abspielgeräteeinheit, mit Anschlussbuchse für PC / Laptop und Netzwerkanschluss
- Platz für PC, Mouse und Tastatur auf der Ablage des Möbels.

Chemie- und Physikklassen

Die beiden Spezialklassen werden multifunktionell ausgestattet, so dass sie für ähnliche Fachrichtungen verwendet werden können.

Um die Installationskosten niedrig zu halten, sollen die Leitungen zu den Medien durch abgehängte Kanäle an der Decke geführt werden. Dieses System erlaubt eine lose Anordnung der Tische, da keine Anschlüsse mehr direkt an die Tische erfolgen und so zu einer höheren Sicherheit der Schüler beitragen.

EDV - Klassen

Das Projekt sieht folgende Einrichtungen vor:

- 1 Klasse mit Inselarbeitsplätzen für je 4-6 Schüler
- 3 Klassen mit verketteten Tischen für den Frontalunterricht

Arredamento delle aule normali

Nelle aule nuove possono essere realizzati da 26 fino a 30 posti alunni.

Le aule normali saranno arredati con mobili di serie, ad eccezione degli armadi incassati di cui sopra.

In seguito ai colloqui avvenuti con i responsabili della scuola superiore l'arredamento dovrà soddisfare i metodi didattici attuali. I mobili dovranno essere flessibili e componibili, per facilitare la formazione di posti di lavoro in gruppo o per la lezione frontale.

Impianti multimediali

Le aule saranno dotate di un impianto multimediale composto dai seguenti elementi:

- Schermo per proiezioni avvolgibile automatico
- Proiettore (Beamer) dati e video integrato con telecomando su schermo integrato
- Impianto elettroacustico
- armadio chiuso a chiave per unità player, con prese per allacciamento PC / Laptop e presa rete cablata dati.
- Posto per PC, mouse e tastiera sul piano top del mobile.

Aule per chimica e fisica

Le due aule speciali saranno allestite con sistemi pluriuso, in modo da essere usate anche per altre attività.

Per mantenere contenuti i costi dell'impiantistica, le condutture delle energie saranno posati in canalizzazioni a soffitto. Il sistema permette la distribuzione dei tavoli alunni senza alcun vincolo, eliminando gli allacciamenti diretti nei tavoli stessi per una maggiore sicurezza per gli alunni.

Aule elaborazione dati

Il progetto prevede il seguente arredamento:

- 1 aula con posti di lavoro a gruppo
- 3 aule con tavoli accoppiati per la lezione frontale

Küche und Mensa

Die Mensaküche wird für die Produktion von bis zu 750 Essen in zwei Schichten mit eventueller nachträglicher Erweiterungsmöglichkeit durch einfache Ergänzung der Kochgeräte ausgelegt. Mobile Kochgeräte werden an entsprechenden Andockstationen in der Raummitte angeschlossen. Durch diese innovative Ausstattung der Küche kann je nach geplantem Menü und je nach erforderlicher Menge schnell reagiert werden, die Sauberhaltung wird stark vereinfacht.

Die immer wichtiger einzustufende Einhaltung der hygienischen Vorschriften werden mit Hilfe einer Kochprozessmanagement - Software garantiert, die automatisch alle relevanten Daten der Kochgeräte gemäß HACCP-Richtlinien speichert. Die Geräte werden direkt von einer spezifischen Software gesteuert.

Beleuchtung

Die Beleuchtung in den Klassen und in den Computerräumen wird auf 500 LUX, gemessen auf Schreibtischhöhe, angelegt. Es werden überall LED Leuchtkörper eingebaut, abgeschirmt um die Bildschirme der Computer nicht zu beeinträchtigen.

In den allgemeinen Räumen, wie Gänge, Stiegenhäuser usw., sind Infrarot-Bewegungsmelder und Helligkeitssensoren eingebaut, um den Stromverbrauch wo nötig optimal steuern zu können. Die Notbeleuchtung ist direkt in den Beleuchtungskörpern eingebaut.

Cucina e mensa

La cucina sarà progettata per una capacità fino a 750 pasti in due turni con possibilità di successivo aumento della capacità tramite semplice acquisto di ulteriori apparecchi. Apparecchi di cottura saranno attaccati alle "docking station" situati nel centro della cucina. Questo allestimento innovativo permette al gestore di reagire con gli apparecchi in base al menù richiesto e ai pasti necessari, la pulizia degli apparecchi viene estremamente facilitata.

La documentazione dell'osservanza delle norme igieniche HACCP diventano sempre più importanti. Si prevede un software di controllo automatico e la memorizzazione dei dati dei processi di cottura, pertanto gli apparecchi di cottura saranno comandati dal software.

Illuminazione

L'illuminazione nelle classi è prevista con potenze di 500 LUX, misurata ad altezza tavolo. L'illuminazione sarà di tipo a LED, debitamente schermata per evitare disturbi agli schermi dei computer.

Nei vani comuni, come corridoi, vani scale ecc., saranno installati dei sensori di rilevamento a raggi infrarossi e sensori con regolatori di luce costante per gestire ed ottimizzare il consumo di corrente. L'illuminazione di emergenza è integrata direttamente nei corpi illuminanti.

KUNTER" an des Nebengebäudes an		Sede distaccata dell' ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE "H. KUNTER" demolizione e ricostruzione dell'edificio secondario Via Cadorna 12/a - Bolzano
INHALT	RIEPILOGO DEI COSTI	
PROGRAMM	PROGRAMMA ARREDAMENTO 2014	
ARBEITEN	LAVORI E FORNITURE	
, Bar, technische Nebenräume glich, 3 Turnuse vorgesehen)	<u>CUCINA, MENSA, BAR</u> Arredamento cucina, mensa, bar, vani tecnici (potenzialità 250 posti a turno, 3 turni previsti)	477.000,00 €
	Totale parziale	477.000,00 €
mediaaustattung, Nr. 8 diaaustattung, Nr. 4 . Multimedialaustattung al, Beschilderung, Gänge, usw.	<u>SCUOLA NUOVA</u> aule normale compreso allestimento multimediale, n. 8 aule Informatiche compreso allestimento multimediale, n. 4 Vani comuni compreso allestimento multimediale deposito, magazzino, locale mezzi didattici, seg., corridoi, ecc. illuminazione	172.000,00 € 95.000,00 € 65.000,00 € 38.000,00 € 205.000,00 €
	Totale parziale	575.000,00 €
imediaaustattung, Nr. 15 'ysik/Biologie, Vorbereitungsräume) . Multimedialaustattung el, Beschilderung, Gänge, usw.	<u>SCUOLA ESISTENTE</u> aule normale compreso allestimento multimediale, n. 15 aule speciali (chimica/fisica/biologia, vani preparazione) Amministrazione Vani comuni compreso allestimento multimediale deposito, magazzino, locale mezzi didattici, seg., corridoi, ecc. illuminazione	273.000,00 € 170.000,00 € 71.000,00 € 88.000,00 € 40.000,00 € 300.000,00 €
	Totale parziale	942.000,00 €
LIEFERUNGEN	TOTALE LAVORI E FORNITURE	1.994.000,00 €

SUMME A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE	
inkl. Rentenbeiträge 4% und MwSt.)	438.680,00 €
z. lkl.)	347.086,18 €
	22%
	5%
	von - di: 1.994.000,00 €
	99.700,00 €
R VERFÜGUNG	885.466,18 €
TOTALE SOMME A DISPOSIZIONE	

RIEPILOGO GENERALE	
AMENFASSUNG	
IEFERUNGEN	1.994.000,00 €
R VERFÜGUNG	885.466,18 €
TOTALE FABBISOGNO	2.879.466,18 €

LLUNG NEUBAU	IMPORTO COSTRUZIONE SCUOLA NUOVA	5.997.494,75 €
NEUBAU	IMPORTO ARREDI SCUOLA NUOVA	575.000,00 €
	PERCENTUALE SU COSTRUZIONE SCUOLA NUOVA	9,59%
ANTEIL AUF NEUBAU		
CHE, MENSA, BAR	IMPORTO REALIZZAZIONE CUCINA, MENSA, BAR	477.000,00 €
NEUBAU	TOTALE ARREDI SCUOLA NUOVA	1.052.000,00 €
TBAU	IMPORTO ARREDI SCUOLA ESISTENTE	942.000,00 €
ULBAU	TOTALE ARREDI SCUOLA ESISTENTE	942.000,00 €